



ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ДВУХКЛАВИШНЫЙ С ИНДИКАЦИЕЙ ОТЕЛЬНЫЙ. КНОПКА ЗВОНКА С ИНДИКАЦИЕЙ ОТЕЛЬНАЯ

Краткое руководство по эксплуатации

RU

Выключатель двухклавишный с индикацией отельный и кнопка звонка с индикацией отельная серии BRITE товарного знака IEK (далее – отельные механизмы) предназначены для уведомления обслуживающего персонала в отелях (офисах и медицинских учреждениях). Используется в электрических цепях переменного тока напряжением до 250 В частотой 50 Гц.

Функционал: выключатель двухклавишный передаёт сигнал персоналу на кнопку звонка с индикатором, находящую снаружи номера.

Включение гостем на выключателе двухклавишном режима «не беспокоить» отображается на индикаторе кнопки звонка, установленной снаружи номера, и отключает дверной звонок (чтобы не беспокоить гостя).

Включение гостем на выключателе двухклавишном режима «уборка» отображается на индикаторе кнопки звонка, установленной снаружи номера, и включает дверной звонок.

Отельные механизмы предназначены для скрытой установки внутри помещений, устанавливается в стандартные монтажные коробки диаметром 55–60 мм, глубиной 40 мм.

Отельные механизмы соответствуют ТР ТС 004/2011, ТР ТС 020/2011, ТР ЕАЭС 037/2016.

В комплект поставки входит: изделие – 1 шт., паспорт – 1 экз. (на групповую упаковку).

ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Использовать отельные механизмы при образовании трещин в процессе эксплуатации или сколов в основании выключателя или клавиши.

Подключать отельные механизмы к неисправной электропроводке.

Осуществлять монтаж при включенном электропитании сети.

ВНИМАНИЕ

Обязательно убедитесь в отсутствии напряжения на месте работ с помощью указателя напряжения. При монтаже отельных механизмов необходимо убедиться в том, что монтажная коробка надежно закреплена в стене.

При закреплении отельных механизмов в коробке нужно строго следить за тем, чтобы провода не попадали под распорные лапки.

Правила монтажа: снять клавишу (кнопку), для монтажа в монтажную коробку обеспечить минимальное расхождение распорных лапок путём выкручивания двух винтов, крепящих распорные лапки, старайтесь не выводить винты из зацепления с гайкой. Подготовленные к монтажу электрические провода присоединить не более двух под один винтовой зажим. Установить отельный механизм в монтажную коробку, закрепить с помощью винтов коробки или завернуть два винта до надёжной фиксации распорными лапками. Винты крепления лапок нужно завинчивать поочередно и равномерно. Установить рамку (для выключателей с рамкой) и клавишу на механизм.



Two-gang hotel switch with indication and hotel bell button with indication of BRITE series of IEK trademark (hereinafter to as the hotel mechanisms) are designed for notification of service staff in hotels (offices and healthcare centers). They are used in AC electrical circuits with voltage up to 250 V and frequency of 50 Hz.

Functionality: the two-gang switch sends a signal to the bell button outside the room.

When the guest activates the "do not disturb" mode on the two-gang switch, it is indicated on the bell button indicator outside the room and disables the doorbell (so as not to disturb the guest).

When the guest turns on the two-gang switch to "clean up" mode, it is indicated on the bell button indicator installed outside the room and enables the doorbell.

The hotel mechanisms are designed for hidden installation indoors, installed in standard mounting boxes with a diameter of 55–60 mm and a depth of 40 mm.

The delivery set consists of: product – 1 pc., passport – 1 copy. (per multiple package).

IT IS FORBIDDEN TO

To use hotel mechanisms if there are cracks or chips in the base of the switch or button. Connect the hotel mechanisms to faulty electrical wiring.

Install when the mains power supply is on.

ATTENTION

Always make sure that there is no voltage at the work site using a voltage indicator. When installing the hotel mechanisms, make sure that the mounting box is firmly fixed in the wall. When fixing the hotel mechanisms in the box, pay special attention to keep the wires away from the spacers.

Installation rules: remove the key (button), for installation into the mounting box, ensure minimum distance of the spacers by unscrewing the two screws that fix the spacers, take care not to disengage the screws from the nut. Connect the electrical wires prepared for installation with not more than two wires under one screw clamp. Install the hotel mechanism into the mounting box, fasten it with box screws or tighten the two screws until the spacers are securely fixed. The spacer screws should be tightened alternately and evenly. Install the frame (for switches with a frame) and the key to the mechanism.

IEK тауар белгісінің BRITE сериясы қонақ үй индикациясы бар екі кілтті қосқыш және қоңырау түймесі қонақүйлерде (кеңселерде және медициналық мекемелерде) қызмет көрсетуші персоналды хабардар етуге арналған. 50 Гц жиіліктегі кернеуі 250 В дейінгі айнымалы тоқтың электр тізбектерінде қолданылады.

Функционалдылық: қос кілт қосқышы қызметкерлерге сигналды нөмірдің сыртында орналасқан индикаторы бар қоңырау батырмасына жібереді.

Қонақтың "мазаламаңыз" қосқышының қосқышында қосылуы нөмірдің сыртында орнатылған қоңырау түймесінің индикаторында көрсетіледі және есік қоңырауын өшіреді (қонақты мазаламау үшін).

Қонақтың "тазалау" қосқышының қосқышында қосылуы нөмірдің сыртында орнатылған қоңырау түймесінің индикаторында көрсетіледі және есік қоңырауын қосады.

Қонақ үй механизмдерінің қолданылу аясы: үй ішінде жасырын орнату үшін. Қонақ үй механизмдері диаметрі 55-тен 60 мм-ге дейін, тереңдігі 40 мм-ден кем емес монтаждау қораптарына орнатылады.

Қонақ үй механизмдері 004/2011 КО ТР, 020/2011 КО ТР, 037/2016 ЕАЭО ТР сәйкес келеді.

Жеткізу жиынтығына мыналар кіреді: өнім – 1 дана, паспорт – 1 дана (топтық соғуға).

Коммутатордың немесе кілттің негізінде жұмыс кезінде жарықтар немесе чиптер пайда болған кезде қонақ үй механизмдерін қолданыңыз.

Қонақ үй механизмдерін ақаулы электр сымдарына қосыңыз.

Желінің электр қуаты қосылған кезде монтаждауды жүзеге асыру
ТҮЙІМ САЛЫНАДЫ.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Кернеу көрсеткішін пайдаланып жұмыс орнында кернеудің жоқтығына көз жеткізіңіз. Қонақ үй механизмдерін орнату кезінде монтаждау қорабы қабырғаға мықтап ұсталғанына көз жеткізу керек. Қонақ үй механизмдерін қорапта бекіту кезінде сымдар тіреу аяқтарының астына түспейтініне көз жеткізу керек.

Орнату ережелері: пернені (түймені) алып тастаңыз, монтаждау қорабына монтаждау үшін тіреу табандарын бекітетін екі бұранданы бұрап алу арқылы тіреу табандарының ең аз таралуын қамтамасыз ету үшін бұрандаларды ілмектен гай-Камен шығармауға тырысыңыз. Монтаждауға дайындалған электр сымдарын бір бұрандалы қысқыштың астына екіден аспайтын етіп жалғау. Қонақ үй механизмін монтаждау қорабына орнатыңыз, өздігінен бұрап тұратын бұрандалармен бекітіңіз немесе екі бұранданы керме табаншанымен сенімді бекітілгенше ораңыз. Аяқтарды бекіту бұрандаларын кезекпен және біркелкі бұрау керек. Жақтауды (жақтауы бар ажыратқыштар үшін) және кілтті жүн түбіне орнатыңыз.

RO

Înterupătorul hotel cu două chei cu indicație și butonul hotel de sonerie cu indicarea seriei BRITE a mărcii IEK (denumite în continuare mecanisme hoteliere) sunt concepute pentru a anunța personalul de service din hoteluri (birouri și instituții medicale). Folosit în circuite electrice de curent alternativ cu tensiune de până la 250 V, frecvență 50 Hz.

Funcționalitate: Înterupătorul hotel cu două chei transmite un semnal personalului către un buton de sonerie cu un indicator situat în afara camerei.

Activarea modului „NU DERANJAȚI” pe înterupătorul hotel cu două chei de către oaspete este afișată pe indicatorul butonului de sonerie instalat în afara camerei și stinge soneria (pentru a nu deranja oaspetele).

Când oaspetele pornește modul „Curățare” pe înterupătorul cu două chei, acesta este afișat pe indicatorul butonului de sonerie instalat în afara camerei și pornește soneria.

Mecanismele hoteliere sunt proiectate pentru instalare ascunsă în interior, sunt instalate în cutii de montaj standard cu un diametru de 55–60 mm și o adâncime de 40 mm.

Setul de livrare include: produs – 1 buc., pașaport – 1 copie. (pentru ambalare de grup).

ESTE INTERZIS

Să utilizați mecanisme speciale dacă se formează fisuri în timpul funcționării sau se așează așchii pe baza unui înterupător sau a unei chei.

Să conectați mecanismele hotel la cablajul electric defect.

Să efectuați instalarea cu sursa de alimentare pornită.

ATENȚIE!

Asigurați-vă că verificați dacă nu există tensiune la locul de muncă folosind un indicator de tensiune. Când instalați mecanisme hotel, trebuie să vă asigurați că cutia de jonctiune tare este fixată ferm în perete. Când fixați mecanismele separate în cutie, trebuie să vă asigurați cu strictețe că firele nu cad sub picioarele distanțiere.

Reguli de instalare: scoateți cheia (butonul), pentru instalare în cutia de montaj, asigurați divergența minimă a picioarelor distanțiere prin deșurubarea celor două șuruburi care fixează picioarele distanțiere, încercați să nu decuplați șuruburile de pe piuliță. – conectați firele electrice pregătite pentru instalare, nu mai mult de două fire pe borna cu șurub; Instalați mecanismul hotel în cutia de montare, fixați-l cu șuruburile cutiei de jonctiune sau strângeți două șuruburi până se fixează bine cu picioarele distanțiere. Șuruburile pentru fixarea picioarelor trebuie înșurubate alternativ și uniform. Instalați cadrul (pentru înterupătoare cu cadru) și cheia pe mecanism.

GE

BRITE-ს სერიის IEK-ის სასაქონლო ნიშნის ორკლავიანი ამომრთველი ინდიკაციით სასტუმროსთვის. ზარის ღილაკი ინდიკაციით სასტუმროსთვის (შემდგომში – სასტუმროს მექანიზმები) განკუთვნილია სასტუმროებში

(ოფისებსა და სამედიცინო დაწესებულებებში) მომსახურე პერსონალის შეტყობინებისთვის. გამოიყენება 250 ვ ძაბვის 50 ჰც სიხშირის ცვლადი დენის ელექტრულ ქსელებში.

ფუნქციონალი: ორკლავიშიანი ამომრთველი პერსონალს გადასცემს სიგნალს ზარის ღილაკზე ინდიკატორით, რომელიც დაყენებულია ნომრის გარეთ.

სტუმრის მიერ ორკლავიშიან ამომრთველზე რეჟიმის „არ შემაწუხოთ“ ჩართვა აისახება ზარის ღილაკის ინდიკატორზე, რომელიც დაყენებულია ნომრის გარეთ, და თიშავს კარის ზარს (რომ არ შეაწუხოთ სტუმარი).

სტუმრის მიერ ორკლავიშიან ამომრთველზე რეჟიმის „დალაგება“ ჩართვა აისახება ზარის ღილაკის ინდიკატორზე, რომელიც დაყენებულია ნომრის გარეთ, და კარის ზარი ირთვება.

სასტუმროს მექანიზმები განკუთვნილია სათავსებს შიგნით ფარული დაყენებისთვის, მონტაჟდება 55–60 მმ დიამეტრის, 40 მმ სიღრმის სპეციალურ სამონტაჟო კოლოფებში.

მიწოდების კომპლექტში შედის: ნაწარმი – 1 ც., პასპორტი – 1 ეგზ. (ჯგუფურ შეფუთვაზე).

აკრძალულია

სასტუმროს მექანიზმების გამოყენება ამომრთველის ან კლავიშის ფუძეზე ექსპლუატაციის პროცესში ბზარების ან ნახეთქების გაჩენისას; სასტუმროს მექანიზმების გაუმართავ ელექტროგაყვანილობაში ჩართვა; მონტაჟის განხორციელება ქსელში ჩართული ელექტროკვებისას.

ყურადღება

აუცილებლად დარწმუნდით სამუშაოების ადგილზე ძაბვის არარსებობაში ძაბვის მიწვევების მეშვეობით. სასტუმროს მექანიზმების დამონტაჟებისას დარწმუნდით, რომ სამონტაჟო კოლოფი საიმედოდ არის დამაგრებული კედელში. სასტუმროს მექანიზმების კოლოფში დამაგრებისას, მკაცრად თვალყური ადევნეთ იმას, რომ საღებები გამბჯენ თათებს შორის არ მოხვდეს.

დამონტაჟების წესი: მოხსენით კლავიში (ღილაკი), სამონტაჟო კოლოფში დამონტაჟებისთვის უზრუნველყავით გამბჯენი თათების მინიმალური დამორება მომჭერი ორი ხრახნის ამოხრახნვის გზით, ეცადეთ, არ ამოიღოთ ხრახნები ქანჩის მოდებიდან; მომზადებული ელექტროსადენები შეუერთეთ არაუმეტეს ორისა ერთ ხრახნიან მომჭერზე. დააყენეთ სასტუმროს მექანიზმი სამონტაჟო კოლოფში, დაამაგრეთ იგი კოლოფის ხრახნების მეშვეობით ან მოუჭერით ორი ხრახნით საიმედო ფიქსაციამდე გამბჯენი თათების მეშვეობით. თათების სამაგრ ხრახნებს მოუჭერით რიგრიგობით და თანაბრად; დააყენეთ ჩარჩო (ჩარჩოიანი ამომრთველებისთვის) და კლავიში მექანიზმზე.

KY

IEK товардык белгисинин BRITE сериясындагы отель индикациясы менен коңгуроо баскычы жана отель индикациясы менен эки баскычтуу өчүргүч (мындан ары – отель механизмдери) отелдердин тейлөөчү персоналына кабарлоо үчүн арналган (кеңселерде жана медицина мекемелеринде). 50 Гц жыштыктагы 250 В чейинки чыңалуудагы өзгөрмө токтун электрдик тармактарында колдонулат.

Функциясы: эки баскычтуу өчүргүч номердин сыртындагы индикатору бар коңгуроонун баскычы аркылуу персоналга сигнал берет.

Конок эки баскычтуу өчүргүчтө «тынчымды алба» режимин күйгүзгөндө, номердин сыртына орнотулган коңгуроо баскычынын индикаторунда көрүнөт жана эшиктин коңгуроосун өчүрөт (коноктун тынчын албоо үчүн).

Конок эки баскычтуу өчүргүчтө «жыйноо» режимин күйгүзгөндө, номердин сыртына орнотулган коңгуроо баскычынын индикаторунда көрүнөт жана эшиктин коңгуроосун күйгүзөт.

Отель механизмдери имараттын ичинде жашыруун орнотууга арналган. Диаметри 55–60 мм, тереңдиги 40 мм болгон стандарттуу куроо кутуларына орнотулат.

Отель механизмдери ББ ТР 004/2011, ББ ТР 020/2011, ЕАЗБ ТР 037/2016 ылайык келет.

Жеткирүү топтомуна төмөнкүлөр кирет: өнүм – 1 даана, паспорт – 1 экз. (топтук таңгакка).

ТЫЮУ САЛЫНАТ

Өчүргүчтүн же баскычтын негизинде сыныктар же пайдалануу процессинде жаракалар жаралганда отель механизмдин колдонууга.

Отель механизмдин бузулган электр өткөрүү тармагына туташтырууга. Электр булагынын тармагы күйүп турганда куроого.

КӨНҮЛ БУРУНУЗ

Иштер аткарылуучу жерде чыңалуунун жоктугун чыңалууну көрсөткүчтүн жардамы менен сөзсүз текшериңиз. Отель механизмдерин куроодо куроо кутусу дубалдын тешигине жакшы кармалып турганын текшерүү керек. Отель механизмдерин кутуга бекитүүдө зымдар керүүчү чөңгөлдердин астына түшпөгөнүн катуу көзөмөлдөө керек.

Куроо эрежелери: баскычты чыгарып, куроо кутусуна куроо үчүн керүүчү чөңгөлчөлөргө эки буралгыны бурап бошотуу менен керүүчү чөңгөлчөлөрдүн минималдуу ажырашын камсыздап, гайка менен бекитилген жерден буралгыларды чыгарбоого аракет кылыңыз. Куроого даярдалган электр зымдарынын ичинен эң көп дегенде экөөнү бир буралгы баскычына туташтырыңыз. Куроо кутусуна отель механизмдин орнотуп, өзү кескичтер менен бекитип же эки буралгыны керүүчү чөңгөлчөлөр менен жакшы бекитилгенге чейин бураңыз. Чөңгөлчөлөрдү бекитүү буралгыларын кезеги менен жана тегиз буроо керек. Алкакты (алкак менен өчүргүчтөр үчүн) жана баскычты механизмге орнотуңуз.

ТЖ

Калидаки дуклавишии меҳмонхона бо нишондиҳанда ва тугмаи занги меҳмонхона бо нишондиҳандаи силсилаи BRITE тамғаи молии IEK (минбаъд -механизмҳои меҳмонхона) барои огоҳ кардани кормандони хидматрасон дар меҳмонхонаҳо (офисҳо ва муассисаҳои тиббӣ) пешбинӣ шудааст. Дар занчираҳои барқии қараёни тағйирёбанда бо шиддати то 250 В бо суръати 50 Гц истифода мешавад.

Функционал: калидаки дуклавишӣ огоҳиро ба кормандон ба тугмаи занг бо нишондиҳанда, ки дар беруни хучра қойгир аст, интиқол медиҳад.

Аз тарафи меҳмон дар калидаки дуклавишӣ фаъол кардани ҳолати «безобита накунад» дар индикатори тугмаи занг, ки дар беруни хучра насб шудааст, нишон дода мешавад ва занги дарро хомӯш мекунад (то меҳмонро ҳалалдор накунад).

Аз тарафи меҳмон дар калидаки дуклавишӣ фаъол кардани ҳолати «рӯбучин»

дар индикатори тугмаи занг, ки дар беруни ҳуҷра насб шудааст, нишон дода мешавад ва занги дарро фаъол мекунад.

Механизмҳои меҳмонхона барои насби пинҳонӣ дар дохили биноҳо пешбинӣ шудаанд, дар қуттиҳои насбии стандартӣ бо диаметри 55–60 мм, чуқурии 40 мм насб карда мешаванд.

Ба маҷмӯи таҳвил дохил мешавад: маҳсулот – 1 адад, шиноснома – 1 нусха (барои бастабандии гурӯҳӣ).

МАНЪ АСТ

Истифода бурдани механизмҳои меҳмонхона ҳангоми пайдо шудани тарқишҳо ё ҷои шикаста дар пояи калид ё клавиша дар ҷараёни истифода.

Пайваст кардани механизмҳои меҳмонхона ба ноқилҳои носоз.

Насб кардан ҳангоми фурузон будани қувваи барқии шабака.

ДИҚҚАТ

Бо истифода аз нишондиҳандаи шиддат боварӣ ҳосил кунед, ки дар ҷои кор шиддат мавҷуд нест. Ҳангоми насб кардани механизмҳои меҳмонхона, бояд боварӣ ҳосил кард, ки қуттии васлкунӣ дар сӯрохи девор мустаҳкам нигоҳ дошта шудааст. Ҳангоми васл кардани механизмҳои меҳмонхона дар қуттӣ, бояд ба таври қатъӣ боварӣ ҳосил кард, ки симҳо ба пояҳои фосилавӣ намерасанд.

Қоидаҳои насб: клавишаро (тугма) гиред, барои васл кардан ба қуттии васлкунӣ ихтилофи ҳадди ақали пояҳои фосилавиро бо роҳи печонидани ду мурват, ки пояҳои фосилавиро мустаҳкам мекунанд, таъмин намоед, кӯшиш кунед, ки мурватҳоро аз пайваستшавӣ бо гайка хориҷ накунад. Симҳои барқии барои насб омодашударо на бештар аз ду дар зерӣ як исканҷаи печдор пайваст кунед. Механизми меҳмонхонаро ба қуттии васлкунӣ насб кунед, бо истифода аз мурватҳои худкор мустаҳкам кунед ё ду мурватро то мустаҳкам кардани пояҳои фосилавӣ печонед. Мурватҳои васлкунӣ пояҳо бояд бо навбат ва баробар тоб дода шаванд. Чорчӯба (барои калидакҳои бо чаҳорчӯба) ва клавишаро ба механизм насб кунед.

UZ

IEK savdo belgisi BRITE seriyali ikki klavishli indikator bilan o'chiruvchi qo'ng'iroq tugmasi (bundan buyon matnda mehmonxona mexanizmlari deb yuritiladi) mehmonxonalarda (ofislarda va sog'liqni saqlash muassasalarida) xizmat ko'rsatuvchi xodimlarni xabardor qilish uchun mo'ljallangan.

50 Gts chastotada 250 V gacha bo'lgan kuchlanishdagi o'zgaruvchan tokning elektr zanjirlarida foydalaniladi.

Vazifasi: ikki klavishli o'chiruvchi xodimlarga xabarni xonaning tashqi tomonida joylashgan indikatorli qo'ng'iroq tugmachasiga uzatadi.

Ikki klavishali o'chirgichda mehmon tomonidan "bezovta qilinmasin" rejimi yoqilganda xonaning tashqi tomoniga o'rnatilgan qo'ng'iroq tugmasi indikatorida aks etadi va eshik qo'ng'irog'ini o'chiradi (mehmonni bezovta qilmaslik uchun).

Mehmonning "tozalash" rejimini ikki klavishli o'chirgichda yoqishi xonaning tashqi tomoniga o'rnatilgan qo'ng'iroq tugmasi indikatorida ko'rsatiladi va eshik qo'ng'irog'ini yoqadi.

Alohida mexanizmlar bino ichida yashirin o'rnatish uchun mo'ljallangan, diametri 55–60 mm, chuqurligi 40 mm bo'lgan standart o'rnatish qutilariga o'rnatiladi.

Paket quyidagilarni o'z ichiga oladi: mahsulot – 1 dona, pasport – 1 dona. (guruh qadoqlash uchun).

Taqiqlangan

Klavisha yoki o'chiruvchi tagida ish paytida yoriqlar yoki chiplar paydo bo'lganda alohida mexanizmlardan foydalaning.

Alohida mexanizmlarni noto'g'ri elektr simlariga ulang.

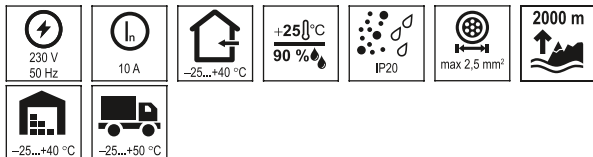
Tarmoq elektr ta'minoti yoqilganda o'rnatishni amalga oshiring.

DIQQAT

Ish joyida kuchlanish ko'rsatkichi bilan kuchlanish yo'qligiga ishonch hosil qiling. Alohida mexanizmlarni o'rnatayotganda, o'rnatish qutisi devorda mahkam o'rnatiganligiga ishonch hosil qilishingiz kerak. Alohida mexanizmlarni qutiga mahkamlashda siz simlar qutini oyoqlari ostiga tushmasligiga qat'iy e'tibor qaratishingiz shart.

O'rnatish qoidalari: klavishani (tugmani) olib tashlang. Montaj qutisiga o'rnatish uchun tirgak panjalarni mahkamlovchi ikkita vintni burab chiqarish orqali tirgak panjalarning minimal uzoqlashishini ta'minlang, bunda vintlarni gayka bilan ilashishdan chiqarmaslikka harakat qiling. Montajga tayyorlangan elektr simlaridan bir vintli qisqich ostiga ikkitadan ko'p bo'lmaganini ulang. Alohida mexanizmn montaj qutisiga o'rnatib, quti vintlari yordamida mahkamlang yoki tirgak panjalar bilan ishonchli mahkamlanguncha ikkita vintni burab kiriting. Panjalarni mahkamlovchi vintlarni navbatma-navbat va bir tekisda burab mahkamlash lozim. Ramka (ramkali o'chirgichlar uchun) va klavishani mexanizmga o'rnatib.

Таблица 1 – Технические данные / Table 1 – Technical data / 1-кесте – Техникалық деректер / Tabelul 1 – Date tehnice / ცხრილი 1 – ტექნიკური მონაცემები / 1-таблица – Техникалык маалыматтар / Ҷадвали 1 – Маълумоти техникӣ / 1-jadval – Teknik ko'rsatkichlar



Наименование показателя / Parameter name / Көрсеткіштің атауы / Denumirea indicatorului / მაჩვენებლის დასახელება / Көрсөткүчтүн аталышы / Номи нишондиханда / Ko'rsatkich nomi	Значение для / Value for / Үшін мағынасы / Valoarea pentru / მნიშვნელობა / Төменкү үчүн маани / Арзиш барои / Uchin ma'nosi Выключатель / Switch / Ажыратқыш / Intrerupator / ამომრთველი / Өчүргүч / Калидак / O'chirg'ich BC10-2-9-BrX**	Кнопка звонка / Bell button / Қоңырай түймеси / Buton de sonerie / ზარის ღილაკი / Қоңғуроо басқычы / Тугмаи занг / Қо'нг'ироқ tugmasi BC10-1-9-BrX**
Рамка / Frame / Жақтау / Cadru / ჩარჩო / Алкак / Чорчұба / Ramka	–	
Индикация / Indication / Индикациясы / Indicație / ინდიკაცია / Нишондиханда / Indikatsiya	+	
Количество клавиш (кнопок), шт. / Quantity of gangs (buttons), pcs / Пернелің (түймешік) саны, дн. / Număr de taste (butoane), buc. / კლავიშების (ღილაკების) რაოდენობა, ც. / Клавишлардын (баскычтардын саны), даана / Шумораи клавишҳо (тугмаҳо), адад. / Klavishalar (tugmalar) soni, dona.	2	1
Метод действия на выключатель / Method of switch operation / Ажыратқышқа әсер ету әдісі / Metoda de acțiune asupra întrerupătorului / ამომრთველზე მოქმედების მეთოდი / Өчүргүчкө таасир этүү ыкмасы / Усули амал барои калидак / Vidyuchatelni buyruq berish vositasi	Клавишный / Gang / Пернелі / Cu taste / გასაღები / Клавишалуу / Клавиш / Klaviatura orqari	Кнопочный / Button / Түймешікті / Cu butoane / ღილაკი / Баскычтуу / Тугмағи / Tugma Orqali
Материал основания выключателя / Switch base material / Ажыратқыш негізінің материалы / Material de baza al întrerupătorului / ამომრთველის ფუძის მასალა / Өчүргүчтүн негизинин материалы / Маводи асоси калидак / Vidyuchatelning asosi yasalgan material	PC	

Таблица 1 (продолжение) / Table 1 (continuation) / 1-кесте (жалғасы) / Tabelul 1 (continuare) / ცხრილი 1 (გაგრძელება) / 1-таблица (уландысы) / Ҷадвали 1 (идома) / 1-jadval (davomi)

Наименование показателя / Parameter name / Көрсеткіштің атауы / Denumirea indicatorului / მაჩვენებლის დასახელება / Көрсөткүчтүн аталышы / Номи нишондиҳанда / Ko'rsatkich nomi	Значение для / Value for / Yshin maғынасы / Valoarea pentru / მნიშვნელობა / Төмөнкү үчүн маани / Арзиш барои / Uchun ma'nosi Выключатель / Switch / Ажыратқыш / Intrerupator / ამომრთველი / Өчүргүч / Калидак / O'chirg'ich BC10-2-9-БрХ** Кнопка звонка / Bell button / Қоңырау түймеси / Buton de sonerie / ზარის ღილაკი / Қоңғурао басқычы / Тугмаи занг / Қо'нг'ироқ tugmasi BC10-1-9-БрХ**	
Материал подключаемых проводников / Material of connected conductors / Жалғанатын сымдардың материалы / Material conductorului conectat / ჩასართავი გამტარების მასალა / Туташтырылуучу өткөргүчтөрдүн материалы / Маводи ноқилҳои васлшаванда / Ulangan o'tkazgichlarning yasalish materiali	Cu, Al	
Момент затяжки винтов контактных зажимов при использовании отвертки / Tightening torque of the terminals screws using a screwdriver / Бұрауышты пайдалану кезінде түйіспелі қысқыштардың бұрандаларын қатайту сәті / Cuplul de strângere a şuruburilor terminale atunci când utilizaţi o şurubelniţă / კონტაქტური მოშვებების ბრახნების მოშვების მომენტი საბრახნის გამოყენებისას / Отвертки колдонууда тиймектүү кысқычтардын буралгыларын буроо учуру / Лаҳзаи пурзӯр кардани тамоси исканҷаи печдор ҳангоми истифодаи мурваттобак / Tornavidadan foydalanganda kontakt qisqich vintlarini mahkamlash momenti, N·m	0,8	0,5
Длина снятия изоляции с провода для винтовых зажимов / Wire strip length for screw terminals / Бұрандалы қысқыштар үшін сымнан оқшаулауды алу ұзындығы / Lungimea de dezizolare a conductorului pentru clemele cu şurub / სრახნისანი მოშვებების მავთულიდან იზოლაციის მოხსნის სიგრძე / Бурама терминалдары үчүн зымдын изоляциялык сыйрылышынын узундугу / Дарозии ҷудокунии изолятсияи сим барои терминалҳои винтӣ / Vintli qisqichlar uchun simdan izolyatsiyani ajratish uzunligi, mm	10	
Гарантия (со дня продажи), лет / Warranty (from the date of sale), years / Кепилдік (сату күнінен бастап), жыл / Perioada de garanție, ani / გარანტია (გაყიდვის დღიდან), წელი / Кепилдик (сатылган күнүнөн тартып), жыл / Кафолат (аз рӯзи фурӯш), сол / Kafolat muddati, yillar	2	

Таблица 1 (продолжение) / Table 1 (continuation) / 1-кесте (жалғасы) / Tabelul 1 (continuare) / ცხრილი 1 (გაგრძელება) / 1-таблица (уландысы) / 1-табледи 1 (идома) / 1-jadval (davomi)

Наименование показателя / Parameter name / Көрсеткіштің атауы / Denumirea indicatorului / მაჩვენებლის დასახელება / Көрсеткүчтүн аталышы / Номи нишондиҳанда / Ko'rsatkich nomi	Значение для / Value for / Үшін мағынасы / Valoarea pentru / მნიშვნელობა / Төмөнкү үчүн маани / Арзиш барои / Uchin ma'nosi
	Выключатель / Switch / Ажыраткыш / Interrupator / აშორებელი / Өчүргүч / Калидак / O'chirg'ich BC10-2-9-БрХ** Кнопка звонка / Bell button / Қоңырау түймеси / Buton de sonerie / ზარის ღილაკი / Коңгуроо баскычы / Тугмаи занг / Қоңғуіроқ tugmasi BC10-1-9-БрХ**
Срок службы, лет / Service life, years / Қызмет ету мерзімі, жылдар / Durata de viață, ani / მსახურების ვადა, წელი / Кызмат мөөнөтү, жыл / Мүхлати хидмат, сол / Yaroqlilik muddati, yillar	10
Утилизация / Disposal / Көдере жарату / Eliminare / უტილიზაცია / Утилизация / Истифодаи такрорӣ / Utilizatsiya qilinishi	По требованиям законодательства стран реализации / In accordance with the legislation in the territory of sale / Өткеру елінің аумағындағы заңнаманың талаптарына сәйкес / Eliminarea se efectuează în conformitate cu cerințele legislației țării de vânzare / რეალიზაციის ქვეყნის კანონმდებლობის მოთხოვნების მიხედვით / Сатылуучу өлкөлөрдүн мыйзамдарынын талаптары боюнча / Тибқи талаботи қонунгузории кишварҳое, ки дар он ҷо фурӯхта мешаванд / Utilizatsiya mahsulot sotilayotgan davlatlarning tegishli qonun hujjatlari talablariga muvofiq amalga oshiriladi
Ремонтопригодность / Reparability / Жөндеуге жарамдылығы / Menținabilitatea / ვარგისიანობა რემონტისთვის / Оңдоого жарамдуулугу / Таъмирпазирӣ / Remontboblgi	Неремонтопригодны / Unrepairable / Жөндеуге жарамайды / Nereparabil / უვარგისია რემონტისთვის / Оңдоого жарамдуу эмес / Таъмирнопазирӣ / Remontbob emas

* Б – белый / white / ақ / alb / თეთრი / ак / сафед / оқ; Кр – бежевый / beige / сарғыш / ბეჟი / саргыч боз / қаҳваранг; Ж – жемчужный / pearl / маржан түсті / perla / მარჯალითის ფერი / бермет түстүү / марворидранг / marvarid; Ш – шампань / champagne / șampanie / șampan / შამპანი / шампоний; С – сталь / steel / болат / oțel / ფოლადი / болот / пүлөд / po'lat; А – алюминий / aluminum / aluminii / aluminii / ალუმინი; Ч – черный / black / қара / negru / შავი / кара / сиёҳ / qora; Г – графит / graphite / grafit / გრაფიტი; М – маренго / marengo / მარენგო / сафеди хокистартоб; ТБ – темная бронза / dark bronze / қара бола / bronz închis / შუქი ბრინჯაო / күңүрт бронза / биринчи торик / to'q bronza; АБ – арктический белый / arctic white / арктикалык ақ / alb arctic / არქტიკული თეთრი / арктикалык ак / сафеди арктик / arkika oq; ГН – хром/никель / chrome/nickel / crom/nichel / ქრომი / ნიკელი.

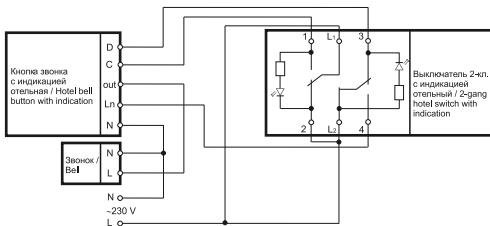


Рисунок 1 – Схема подключения кнопки звонка с индикацией отельной и выключателя двухклавишного с индикацией отельного / Figure 1 – Connection diagram of the bell button with the indication of the two-gang switch with indicator for hotels / 1-сұрет – Қазандық индикаторы бар қонқырау түймесін қосу схемасы және қонақ үй индикаторы бар қос кілт қосқышы / Figura 1 – Schema de conectare a butonului hotel de sonerie cu indicație și a întrerupătorului hotel cu 2 chei cu indicație / ნახატი 1 – ზარის ღილაკის ინდიკაციით სასტუმროსთვის და ორკლავიშიანი ამომრთველის ინდიკაციით სასტუმროსთვის ჩართვის სქემა / 1-сүрөт – Отель индикациясы менен конгуроо баскычын жана отель индикациясы менен эки баскычтуу өчүргүчтү туташтыруу схемасы / Расми 1 – Нақшаи пайвасти тугмаи занги меҳмонхона бо нишондиҳанда ва калидаки дуклавишии меҳмонхона бо нишондиҳанда / 1-Rasm-qo'ng'iroq tugmachasini mehmonxona belgisi bilan ulash sxemasi va alohida ko'rsatilgan ikkita klavishli o'chirgichi

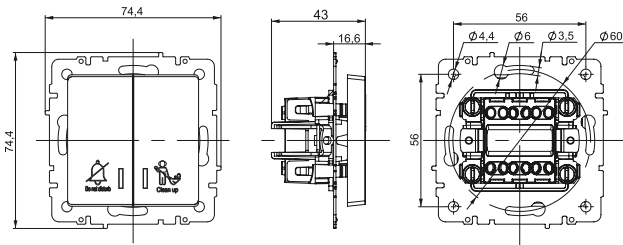


Рисунок 2 – Габаритные и установочные размеры двухклавишного выключателя с индикацией отельного / Figure 2 – Overall and mounting dimensions of the two-gang switch with indication for hotels / 2-сұрет – Екі кілттің жалпы және орнату өлшемдері қонақ үй индикаторы бар ажыратқыштар / Figura 2 – Dimensiunile totale și de instalare ale întrerupătorului hotel cu două chei cu indicație / ნახატი 2 – ორკლავიშიანი ამომრთველის ინდიკაციით სასტუმროსთვის გაბარიტული და საყენებელი ზომები / 2-сүрөт – Отель индикациясы менен эки баскычтуу өчүргүчтүн көлөм жана орнотулуучу өлчөмдөрү / Расми 2 – Андозаи умумий ва насбии калидаки меҳмонхона бо нишондиҳанда / 2-Rasm-ikkita klavichli o'chirgichi umumiy va o'rnatish o'lchamlari alohida ko'rsatilgan

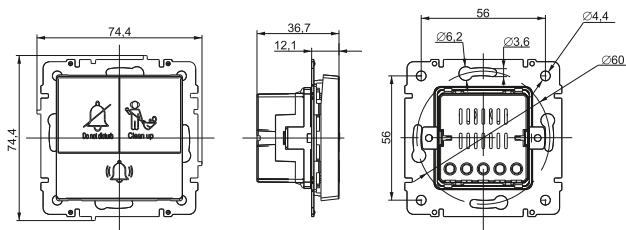


Рисунок 3 – Габаритные и установочные размеры кнопки звонка с индикацией отельной / Figure 3 – Overall and mounting dimensions of the bell button with indication for hotels / 3-сүрөт – Жеке индикаторы бар коңырау түймөсүнүн жалпы және орнатуу өлчөмдөрү / Figura 3 – Dimensiunile generale și de instalare ale butonului de sonerie pentru hotel cu indicație / ნახატი 3 – ზარის ლილავის ინდიკაციით სასტუმროსთვის გაბარიტული და საყენებელი ზომები / 3-сүрөт – Отель индикациясы менен коңгуроо баскычынын көлөм жана орнотуу өлчөмдөрү / Тасвири 3 – Андозаи умумӣ ва насбӣи тугмаи занги меҳмонхона бо нишондиҳанда / 3-Rasm ikki klavishali, indikatorli mehmonxona o'chirgichi va indikatorli mehmonxona qo'ng'iroq tugmachasining hajmi va o'rnatish o'lchamlari